



**Cajas de cambios manuales y automáticas  
para camiones, autobuses y vehículos industriales ligeros  
con inscripción en la placa de identificación "TE-ML 02"**

**Lista de lubricantes TE-ML 02**

Índice	Página
1. Clases de lubricantes aprobados	1
1.1 Camiones y aplicaciones especiales	1
1.2 Autobús	3
1.3 Vehículos industriales ligeros	4
1.4 Grupos de productos/modelos más viejos, no indicados individualmente	4
2. Intervalos de cambio de aceite y de filtro	5
3. Límites de bajas temperaturas	6
4. Explicación de notas a pie de página y otras observaciones	6
5. Clases de lubricantes y productos comerciales aprobados	a partir de 7

**1. Clases de lubricantes aprobados**

**1.1 Camiones y aplicaciones especiales**

Grupos de productos	Clases de lubricantes	
	Primer llenado (5)	Llenado de servicio (6)
<b>Camiones</b> <b>Nota:</b> En lugar de "0" también puede figurar 2;3;4;5 como última cifra (Ejemplo: 12AS1935, 16S2223)		
<b>Ecolite</b> S5-42, S6-36, S6-36/2, S5-420	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E / 02F / 02L
<b>Ecolite / AS Tronic lite</b> 6S850, 6AS850	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E / 02H(1) / 02L
<b>Ecolite</b> 6S1200TO, 6S1200TD	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E / 02H(1)	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E / 02H(1) / 02L
<b>Ecolite / AS Tronic lite</b> 6S700TO, 6AS700TO, 6S800TO, 6AS800TO, 6S1000TO, 6AS1000TO	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E / 02L
<b>AS Tronic lite</b> Actuador hidráulico	02K	02K
<b>Ecomid sin Intarder</b> 9S75, 8S109, 9S109, 16S109	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H / 02L
<b>Ecomid con Intarder</b> 8S109IT, 9S109IT, 16S109IT	ZF-Ecofluid M 02E / 02H	ZF-Ecofluid M 02E / 02H / 02L
<b>Ecomid sin Intarder</b> 8S1110, 9S1110, 9S1310	ZF-Ecofluid M 02B / 02E	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02L

La lista de lubricantes TE-ML 02, edición 01.10.2011 sustituye a todas las anteriores ediciones. La lista válida en cada momento puede solicitarse en cualquier Servicio Oficial-ZF o consultarse en Internet: [www.zf.com](http://www.zf.com).

**ZF Friedrichshafen AG**  
D-88038 Friedrichshafen  
Teléfono: + 49 7541 77 3505  
Telefax: + 49 7541 77 7319

Grupos de productos	Clases de lubricantes	
	Primer llenado <sup>(5)</sup>	Llenado de servicio <sup>(6)</sup>
<b>Camiones (Continuación)</b> <b>Nota:</b> En lugar de "0" también puede figurar 2;3;4;5 como última cifra (Ejemplo: 12AS1935, 16S2223)		
<b>Ecomid con Intarder</b> 8S1111, 9S1111, 9S1311	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02E / 02L
<b>AS Tronic mid</b> 12AS1010, 12AS1210, 12AS1220, 12AS1420, 12AS1620	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02L
<b>Ecosplit sin Intarder</b> 8S151, 16S151, 8S181, 16S181, 16S221, 16S251 8S1620, 16S1620, 8S1820, 16S1820, 8S1920, 16S1920, 16S2020, 8S2220, 16S2220, 16S2520, 16S2720 16S1580, 16S1680, 16S2180, 16S2280	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H / 02L
<b>Ecosplit con Intarder</b> 8S151IT, 16S151IT, 8S181IT, 16S181IT, 16S221IT, 16S251IT 8S1621, 16S1621, 8S1821, 16S1821, 8S1921, 16S1921, 16S2021, 8S2221, 16S2221, 16S2521, 16S2721 16S1581, 16S1681, 16S2181, 16S2281	ZF-Ecofluid M 02E / 02H	ZF-Ecofluid M 02E / 02H / 02L
<b>Ecosplit sin Intarder</b> 16S231, 16S2320, 16S2330	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02L
12S2130, 12S2330, 12S2830	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02L
8S1630, 16S1630, 8S1830, 16S1830, 8S1930, 16S1930, 16S2030, 8S2230, 16S2230, 16S2530, 16S2730	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H / 02L
<b>Ecosplit con Intarder</b> 16S231IT, 16S2321, 16S2331	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02E / 02L
12S2131, 12S2331, 12S2831	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02E / 02L
16S1631, 8S1831, 16S1831, 8S1931, 16S1931, 16S2031, 8S2231, 16S2231, 16S2531, 16S2731	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02E / 02H / 02L
<b>Classic Line</b> 8S1350, 16S1455TD, 16S1650, 16S1650HD S6-1550, S6-820, S5-680, S6-680, S5-820	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H / 02L
<b>AS Tronic sin Intarder</b> 12AS1630, 12AS1930, 12AS2130, 12AS2140, 12AS2300, 12AS2301, 12AS2330, 12AS2340, 12AS2501, 12AS2530, 12AS2540, 12AS2740, 12AS2940, 12AS3001, 12AS3002, 12AS3140, 16AS2230, 16AS2600, 16AS2601, 16AS2630	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02L
<b>AS Tronic con Intarder</b> 12AS1631, 12AS1931, 12AS2131, 12AS2141, 12AS2300IT, 12AS2301IT, 12AS2331, 12AS2341, 12AS2501IT, 12AS2531, 12AS2541, 12AS2741, 12AS2941, 12AS3001IT, 12AS3002IT, 12AS3141, 16AS2231, 16AS2600IT, 16AS2601IT, 16AS2631	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02E / 02L
<b>Transmatic</b> (Engrase común de la caja de cambios básica y el convertidor con embrague de puenteo) 16S151WSK, 16S221WSK, 16S251WSK	02H(2)	02H(2)

Grupos de productos	Clases de lubricantes	
	Primer llenado (5)	Llenado de servicio (6)
<b>Camiones (Continuación)</b> <b>Nota:</b> En lugar de "0" también puede figurar 2;3;4;5 como última cifra (Ejemplo: 12AS1935, 16S2223)		
<b>TC Tronic</b> (Engrase separado de la caja de cambios básica y el convertidor con embrague de puenteo) Caja de cambios básica: 12TC2540, 12TC2740	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02L
Convertidor con embrague de puenteo: TC 2	02H(2) / ATF según TE-ML 14(7)	02H(2) / ATF según TE-ML 14(7)
<b>TC Tronic HD (Heavy Duty)</b> (Engrase separado de la caja de cambios básica y el convertidor con embrague de puenteo) Caja de cambios básica: 12AS3040TCIT	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02E / 02L
Convertidor con embrague de puenteo TCHD	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02E

## 1.2 Autobús

Grupos de productos	Clases de lubricantes	
	Primer llenado (5)	Llenado de servicio (6)
<b>Autobús</b> <b>Ecolite</b> S5-42, S6-36, S6-36/2, 5S600BO	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E / 02F / 02L
<b>Ecolite</b> 6S890, 6S700BO	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E / 02H / 02L
<b>Ecolite sin Intarder</b> S6-85, 6S1000BO, 6S1000BD, 6S1200BO, 6S1200BD, 6S1350BO, 6S1600BD, 6S1650BO, 6S1700BO, 6S1900BO	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E / 02H	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E / 02H / 02L
<b>Ecolite con Intarder</b> 6S1351BO, 6S1601BD, 6S1651BO, 6S1901BO, 6S1701BO	ZF-Ecofluid M 02E / 02H	ZF-Ecofluid M 02E / 02H / 02L
<b>Ecolite / AS Tronic lite</b> 6S710BO, 6AS710BO, 6S1010BO, 6AS1010BO	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02B(1) / 02E / 02L
<b>AS Tronic lite</b> Actuador hidráulico	02K	02K
<b>Ecomid sin Intarder</b> 8S180, 8S2100BO, 8S2100BD	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H / 02L
<b>Ecomid con Intarder</b> 8S180IT, 8S2101BO, 8S2101BD	ZF-Ecofluid M 02E / 02H	ZF-Ecofluid M 02E / 02H / 02L
<b>Classic Line</b> S6-1550, S6-820, S5-680, S6-680, S5-820, 6S1380BD	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H / 02L
<b>AS Tronic sin Intarder</b> 10AS2300BO, 10AS2310B, 10AS2700BO, 12AS2000BO, 12AS2300BO, 12AS2301, 12AS2700BO	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02L
<b>AS Tronic con Intarder</b> 10AS2010BIT, 10AS2301IT, 10AS2310BIT, 12AS1601BO, 12AS2000BIT, 12AS2001BO, 12AS2300BIT, 12AS2301IT, 12AS2301BO, 12AS2701BO	ZF-Ecofluid M 02E	ZF-Ecofluid M 02E / 02L

## 1.3 Vehículos industriales ligeros

Grupos de productos Vehículos industriales ligeros	Lubricantes / Clases de lubricantes
5S200VO, 5S270VO, 6S300VD, 6S320VD, 6S350VD, 6S380VO, 6S420VO <b>eTronic</b> 6AS300VD, 6AS320VD, 6AS380VO, 6AS400VO, 6AS420VO	ZF-Ecofluid M / 02E Total Tranself LD 75W-80 Total Transmission TI 75W-80 Petronas Tutela Transmission Gearlite (SAE 75W-80) Petronas Gear Oil T.E. LD SAE 75W-80
6S650, 6S720, 6S750	ZF-Ecofluid M / 02E
6S450	ZF-Ecofluid M / 02E refer. recambio VW G 055 538 A2
5S400	ZF-Ecofluid M / 02E Total Tranself LD 75W-80 Total Transmission TI 75W-80 Petronas Tutela Transmission Gearlite (SAE 75W-80) Petronas Gear Oil T.E. LD SAE 75W-80 Fuchs Titan EG MP 80 Fuchs Titan Gear MP SAE 80W

## 1.4 Grupos de productos/modelos más viejos, no indicados individualmente

Grupos de productos/modelos	Clases de lubricantes
<b>Convertidor con embrague de puenteo (WSK)</b> en caso engrase independiente de la caja de cambios	02H(2) / ATF según TE-ML 14 (7)
<b>Cajas de cambios sin ZF-Intarder</b> AS Tronic 1 (12AS1800, 16AS2200) Cajas de cambios no sincronizadas y sincronizadas para vehículos industriales	ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02H / 02L
<b>Cajas de cambios con ZF-Intarder</b> AS Tronic 1 (12AS1800IT, 16AS2200IT) Cajas de cambios no sincronizadas y sincronizadas para vehículos industriales	ZF-Ecofluid M 02E / 02H / 02L

## 2. Intervalos de cambio de aceite y de filtro (el cambio de filtro sólo afecta al mecanismo con intarder o WSK)

**Atención: Las clases de lubricantes autorizadas para cada una de los grupos de productos pueden verse en las tablas en la sección 1 en las páginas precedentes!**

El ZF-Ecofluid M ha sido desarrollado especialmente para la aplicación en el cambio de marchas manual y en mecanismos automáticos para NKW. La combinación de un aceite básico hidrocrackeado con un aditivo especial equilibrado proporciona una excelente estabilidad ante la oxidación y es por ello muy apropiada para intervalos de cambio de aceite prolongados. Esto garantiza una protección de alta calidad de todos los componentes del engranaje, en especial la sincronización y el dentado. Debido a su característica de viscosidad plana, el aceite es apropiado para su aplicación en todas las zonas climáticas, especialmente en regiones cálidas o frías. Además, con el ZF-Ecofluid M se puede reducir el consumo de combustible entre un 0,5% y un 1,0%, si se compara con los aceites minerales para engranajes.

### Camión, autobús y aplicaciones especiales según los apartados 1.1, 1.2. y 1.4

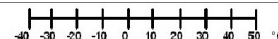
Clase de lubricantes	02B, 02F, 02H, ATF	02L	ZF-Ecofluid M 02E	02K
<b>Aplicación</b>	<b>Intervalos de cambio de aceite y de filtro (3)</b>			
- Funcionamiento todo terreno por ejemplo empleo en minas - Velocidad promedio hasta 20 km/h - Accionamiento para aplicaciones estacionarias	1.000 h 20.000 km 1 año	5.000 h 100.000 km 1 año	10.000 h 200.000 km 2 años (4)	---
- Temperaturas exteriores > 40°C - Servicio de largas rutas > 44 t - Tráfico de cercanías /distribución - Servicio pesado - Tráfico en serv. línea (autobuses) - Velocidad promedio 20 hasta 60 km/h	120.000 km 1 año	240.000 km 2 años	360.000 km 3 años (4)	---
- Servicio de largas rutas (Camión) - Serv. transporte viajeros (autocares) - Velocidad promedio a partir de 60 km/h	160.000 km 1 año	300.000 km 2 años	540.000 km 3 años (4)	---
- Actuador hidráulico	---	---	---	No se precisa ningún cambio de aceite

### Vehículos industriales ligeros según el apartado 1.3

Lubricantes / Clase de lubricantes	Intervalos de cambio de aceite
Fuchs Titan EG MP 80 Fuchs Titan Gear MP SAE 80W	60.000 km
Total Tranself LD 75W-80 Total Transmission TI 75W-80 Petronas Tutela Transmission Gearlite (SAE 75W-80) Petronas Gear Oil T.E. LD SAE 75W-80	240.000 km
ZF-Ecofluid M / 02E	No se precisa ningún cambio de aceite

### 3. Límites de bajas temperaturas

Clases de lubricantes	Tipo de aceite / Clases de viscosidad SAE	Puesta en marcha del vehículo cuando las temperaturas del cárter de aceite son
ZF-Ecofluid M 02B / 02E / 02F / 02K / 02L / ATF	75W / 75W-80 / 75W-85 / 75W-90 / ATF	- 40°C
02B / 02H	80W / 80W-85 / 80W-90	- 20°C
02B / 02H	40, 85W-90, 90	0°C
	30	- 15°C
	20W (sólo para convertidor con embrague de puenteo TC 2)	- 40°C
	20W (sólo para Transmatic)	- 40°C



### 4. Explicación de notas a pie de página y otras observaciones

#### Notas a pie

- (1) En zonas climáticas templadas empeora la calidad de los cambios de marchas en cajas de cambios no automatizadas al utilizar las clases de lubricantes 02B / 02H.
- (2) Los aceites marcados con (\*) en las páginas siguientes, no se pueden utilizar.
- (3) Es necesario un cambio de aceite y de filtro, según lo que se cumpla en primer lugar. Utilizar solamente en cartucho de filtro original ZF:
  - Intarder 2: 6085 298 026
  - Intarder 3: 0501 215 163
  - WSK: 0501 202 378
- (4) Estos intervalos son sólo válidos en caso de ventilación con latiguillo desde un compartimento con aire seco. Sin ventilación con un latiguillo desde un compartimento con aire seco, son válidos los intervalos de cambio de aceite conforme a lo tipo de lubricantes 02L. Esta limitación no tiene validez para aplicaciones en autobuses/autocares. Dentro de los primeros dos años a partir de la primera matriculación, las cajas de cambios que han sido llenadas en fábrica con aceite de la clase de lubricantes 02E, no deben ser sometidas a un cambio de aceite. En el caso de instalaciones posteriores o reparaciones en éste período, sólo es autorizado utilizar aceites de las clases de lubricantes 02E o 02L. Excepción: Los límites de aplicación según TE-ML 02 (horas de servicio, kilometraje) se alcanzan ya antes del transcurso de los primeros dos años.
- (5) Primer llenado: Las clases de lubricantes indicadas están prescritas para el primer llenado de la caja de cambios así como para llenadas durante la primera fase de servicio de la caja de cambios (con un kilometraje de la caja de cambios inferior a 7.500 km). **Existen exigencias adicionales para el aceite de fábrica ZF según la especificación de aceite de fábrica ZF 02.**
- (6) Llenado de servicio: Las clases de lubricantes indicadas valen para el cambio de aceite de servicio según los intervalos de cambio de aceite indicados en el apartado 2. En general, estas clases de lubricantes sólo se pueden utilizar en cajas de cambios que ya han terminado su primera fase de servicio (con un kilometraje superior a 7.500 km). En el caso de las cajas de cambios que han sido llenadas en fábrica con aceite de la clase de lubricantes 02E, es imprescindible observar la nota explicativa 4 al pie de la página.
- (7) Pueden utilizarse todos los lubricantes incluidos en la lista TE-ML 14. Se aplican los intervalos de cambio de aceite y los límites de temperatura indicados en la lista TE-ML 02.

#### Observaciones:

1. Hay que respetar las instrucciones relativas a la ventilación (respiradero) de la caja de cambios según el folleto Recomendaciones para la instalación de cajas de cambios ref. 1203 765 310 y 1328 765 301.
2. En los puntos de engrase hay que utilizar una grasa universal, mezclable con aceites minerales saponificada a base de litio de la clase NLGI 2 (identificación de la grasa KP2K-30 según DIN 51825 o bien ISO-L-XCCHB2 según ISO 6743-9).
3. Los aditivos, de cualquier tipo, que se le añadan al aceite **posteriormente**, modifican el aceite en una forma no calculable y por tanto no son admisibles. ZF no se hace responsable de todas aquellas averías derivadas de la utilización de este tipo de aditivos.
4. ZF no asume la responsabilidad para daños que resultan de la inobservancia de nuestras instrucciones de mantenimiento.

## **5. Clases de lubricantes y productos comerciales aprobados**

### **Clase de lubricantes 02A**

**Nota:**

Los aceites hasta el momento autorizados en la clase 02A pueden encontrarse en la clase de lubricantes 02B.

## Clase de lubricantes 02B

### Nota:

En zonas climáticas templadas empeora la calidad de los cambios de marchas al utilizar aceites de una clase de viscosidad superior a SAE 80W.

#### Fabricante (02B)

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D  
 ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D  
 ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D  
 AGIP SCHMIERTECHNIK GMBH, WÜRZBURG/D  
 AGIP SCHMIERTECHNIK GMBH, WÜRZBURG/D  
 ARAL AG, BOCHUM/D  
 ARAL AG, BOCHUM/D  
 ARAL AG, BOCHUM/D  
 ARAL AG, BOCHUM/D  
 ARAL AG, BOCHUM/D  
 AVIA MINERALÖL-AG, MÜNCHEN/D  
 AVIA MINERALÖL-AG, MÜNCHEN/D  
 AVIA MINERALÖL-AG, MÜNCHEN/D  
 AVIA MINERALÖL-AG, MÜNCHEN/D  
 BAYWA AG, MÜNCHEN/D  
 BEHRAN OIL CO., TEHRAN/IR  
 BELGIN MADENI YAĞLAR, GEBZE KOCAELI/TR  
 BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB  
 BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB  
 BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB  
 BP INTERNATIONAL, PANGBOURNE, READING/GB  
 BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH  
 BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH  
 BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH  
 BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH  
 CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
 CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
 CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
 CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
 CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
 CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
 CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
 CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
 CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
 CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
 CENTRO HANDELS GMBH & CO. KG, KARLSRUHE/D  
 CEPESA LUBRICANTS S.A., MADRID/E  
 CEPESA LUBRICANTS S.A., MADRID/E  
 CEPESA LUBRICANTS S.A., MADRID/E  
 CEPESA LUBRICANTS S.A., MADRID/E  
 CEPESA LUBRICANTS S.A., MADRID/E  
 CHEVRON BRASIL LUBRIFICANTES LTDA., RIO DE J./BR  
 CHEVRONTEXACO, GHENT/B  
 CHEVRONTEXACO, GHENT/B  
 CHEVRONTEXACO, GHENT/B  
 CHEVRONTEXACO, GHENT/B  
 CHEVRONTEXACO, GHENT/B  
 CHEVRONTEXACO, GHENT/B  
 CHEVRONTEXACO, GHENT/B  
 CHEVRONTEXACO, GHENT/B  
 CLAAS KGAA MBH, HARSEWINKEL/D  
 CONDAT LUBRIFIANTS, CHASSE SUR RHONE/F  
 CONDAT LUBRIFIANTS, CHASSE SUR RHONE/F  
 DAF TRUCKS N.V., EINDHOVEN/NL  
 DE OLIEBRON B.V., ZWIJNDRECHT/NL  
 DE OLIEBRON B.V., ZWIJNDRECHT/NL  
 ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I  
 ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I  
 ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I  
 ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I  
 EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA  
 EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA  
 EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA  
 EXXON MOBIL CORPORATION, FAIRFAX, VIRGINIA/USA  
 FABRIKA MAZIVA FAM A.D, KRUEVAC/SRB  
 FALCON OIL COMPANY LTD., SHARJAH/UA  
 FINKE MINERALÖLWERK GMBH, VISSELHÖVEDE/D  
 FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D

#### Denominación del producto (02B)

ADDINOL GETRIEBEÖL GS 80W  
 ADDINOL GETRIEBEÖL GS 80W-90  
 ADDINOL GETRIEBEÖL GX 80 W 90 ML  
 AGIP ROTRA TRUCK GEAR S, SAE 75W-90  
 AUTOL GETRIEBEÖL 80W-90  
 ARAL GETRIEBEÖL EP 80W  
 ARAL GETRIEBEOL EP 80W  
 ARAL GETRIEBEOL EP 85W-90  
 ARAL GETRIEBEOL EP PLUS 80W-90  
 ARAL GETRIEBEÖL SNA-E 75W-90  
 AVIA GEAR OIL MZ 80  
 AVIA GEAR OIL MZ 90  
 AVIA SYNTOGEAR FE 75W-90 EP  
 AVIA SYNTOGEAR FE 80W-90  
 TECTROL MULTIGEAR PLUS 8090  
 BEHRAN SAMAND OEM 1 80W-90  
 BELGEAR EP MB 80  
 BP ENERGEGEAR EP 80W  
 BP ENERGEGEAR EP 80W-90  
 BP ENERGEGEAR HT 80W-90  
 BP ENERGEGEAR SHX-M SAE 75W-90  
 GEAR ZX TP SAE80W/90 GL4/5  
 MOTOREX GEAR OIL EP 80W  
 MOTOREX GEAR OIL EP 80W/90  
 MOTOREX UNISYNT TX  
 CASTROL DYNADRIVE 80W-90  
 CASTROL DYNADRIVE PLUS 75W90  
 CASTROL EP 80W  
 CASTROL EP 80W90  
 CASTROL MANUAL EP 80W  
 CASTROL MANUAL EP 80W-90  
 CASTROL MULTIDRIVE 80W90  
 CASTROL SYNTRAX UNIVERSAL 80W-90  
 CASTROL SYNTRAX UNIVERSAL PLUS 75W-90  
 CENTRO MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 80W  
 CEPESA TRANSMISIONES 80W-90  
 CEPESA TRANSMISIONES EP FE+LD 75W-90  
 ERTOIL TRANSMISIONES 80W-90  
 ERTOIL TRANSMISIONES F SAE 80  
 MAN SUPER AXLE 3343  
 UNIVERSAL EP SAE 80W  
 CALTEX TRANSLUBE LD SAE 80W  
 CALTEX TRANSLUBE LD SAE 90  
 GEARTEX EP-A 80W  
 GEARTEX EP-A 80W-90  
 GEARTEX EP-A 85W-90  
 MULTIGEAR 80W-90  
 MULTIGEAR S 75W-90  
 CLAAS AGRISHIFT 4SC 80W90  
 GEAR A (80W)  
 GEAR TXS 75W90  
 DAF SUPER 80W90  
 TOR MULTIPURPOSE GEAR OIL SAE 80W90  
 TOR UNIGEAR 75W90 LD  
 ROTRA HY 80W-90  
 ROTRA HY DB 80W  
 ROTRA LSX 75W-90  
 ROTRA TRUCK GEAR 80W-90  
 ESSO GEAR OIL GP-D 80W  
 MOBILUBE 1 SHC 75W-90  
 MOBILUBE GX-A 80W  
 MOBILUBE S 80W-90  
 MULTIHIPO 75W-90 SINT  
 FALCON SUPER EP GEAR OIL 80W/90 GL-4  
 AVIATICON FINKOGEAR SUPER 80W-90  
 TITAN SUPERGEAR MC 80W-90



GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	G-BOX GL-4/GL-5 75W-90
GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	G-TRUCK GL-4 80W-90
GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	G-TRUCK GL-4/GL-5 80W-90
GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	TRANS KP-2 (SAE 80W85)
GAZPROMNEFT-LUBRICANTS, LTD, MOSCOW/RUS	TRANS KP-4 (SAE 80W-90)
GENOL GMBH & CO., WIEN/A	GENOL GEAR-SYN 80W-90
GINOUVES GEORGES SA, LA FARLEDE/F	YORK 793 80W90
GINOUVES GEORGES SA, LA FARLEDE/F	YORK 896
GRUPA LOTOS SA, GDANSK/PL	TITANIS SUPER GL-5 75W90
GRUPA LOTOS SA, GDANSK/PL	TITANIS SUPER GL-5 80W/90
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR MZ 80W
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR MZ 80W-90
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR MZ 85W-90
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR MZ 90
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR TDL 80W-90
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR XP 80W
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR XP 80W-90
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR XP 90
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR XP DURA MAX 80W-90
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF GEAR XP MAX 90
GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA	GULF SYNGEAR 75W-90
HANDEL MIJ NOVIOL B.V., NIJMEGEN/NL	KENDALL TOTAL DRIVE LINE ED 75W90
HARMS MINERALÖLE, PRISDORF/D	OILFINO VARIUS G 300 SAE 80W-90
HIGH INDUSTRIAL LUBRICANTS & LIQUIDS (HILL) CO./KZ	FASTROIL TRANSMISSION GB 1 SAE 80W-90
HINDUSTAN PETROLEUM CORP LTD., MUMBAI/IND	HP GEAR OIL EP 80W90 (MN)
HUILES BERLIET S.A., SAINT PRIEST/F	RTO EP 80W
HUILES BERLIET S.A., SAINT PRIEST/F	RTO EP 80W-90
HUILES BERLIET S.A., SAINT PRIEST/F	RTO LONGEVIA P ECO 80W-90
HUILES BERLIET S.A., SAINT PRIEST/F	RTO LONGEVIA TCX ECO 75W-90
IGOL FRANCE SA, AMIENS/F	GEAR M 80W90
IGOL FRANCE SA, AMIENS/F	SYNTHEGEAR SAE75W90
IGOL FRANCE SA, AMIENS/F	TRANS EPA SAE80W-85W
INDIAN OIL CORPORATION LTD., MUMBAI/IND	SERVO GEAR ALT 80W-90 (LL)
INDIAN OIL CORPORATION LTD., MUMBAI/IND	SERVO GEAR ALT 90
INDIAN OIL CORPORATION LTD., MUMBAI/IND	SERVO GEAR HP 80W(T)
INDIAN OIL CORPORATION LTD., MUMBAI/IND	SERVO GEAR HP 80W-90 (T)
INDIAN OIL CORPORATION LTD., MUMBAI/IND	SERVO GEAR HP 90(T)
INDIAN OIL CORPORATION LTD., MUMBAI/IND	SERVO UNIDRIVE 80W-90
IPIRANGA PRODUTOS DE PETRÓLEO S, RIO DE JANEIRO/BR	IPIRGEROL EP 80W
KOMPRESSOL-OEL VERKAUFS GMBH, KÖLN/D	KOMPRESSOL-MEHRZWECK-GETRIEBEOEL SAE 80W-90
KRAFFT S.L., ANDOAIN/E	HIDROIL SAE 80W90
KROON-OIL B.V., ALMELO/NL	GEARLUBE GL-4 80W-90
KROON-OIL B.V., ALMELO/NL	TRANSMISSION OIL SP 1011
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	Q8 GEAR OIL XG SAE 80W-90
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	Q8 T 35 SAE 80 W
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	Q8 T 35 SAE 80W-90
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	Q8 T 35 SAE 90
KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL	Q8 TRANS XGS SAE 75W-90
LIQUI MOLY GMBH, ULM/D	HYPOID GETRIEBEÖL TDL SAE 80W-90
LIQUI MOLY GMBH, ULM/D	LIQUI MOLY GETRIEBEÖL GL 4 SAE 80W
LIQUI MOLY GMBH, ULM/D	LIQUI MOLY GETRIEBEÖL GL 4 SAE 85W-90
LLK FINLAND OY, HAMINA/FIN	TEBOIL EP SAE 80W
LLK FINLAND OY, HAMINA/FIN	TEBOIL EP SAE 80W-90
LUBRICANT OIL COMPANY, SINOPEC, BEIJING/CN	SINOPEC GREATWALL 80W/90 GL-4
LUBRICANT OIL COMPANY, SINOPEC, BEIJING/CN	SINOPEC GREATWALL MTF 80W/90
LUBRICANT OIL COMPANY, SINOPEC, BEIJING/CN	SINOPEC GREATWALL MTF 85W/90
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA HIPENOL SHD 75W-90
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA HIPENOL TDL 80W-90
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA TRANSMOL DB 80W
MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR	INA TRANSMOL HD 80W-90
MEGUIN GMBH & CO. KG MINERALOELWERKE, SAARLOUIS/D	MEGOL GETRIEBEOEL TRUCK-SYNTH SAE 75W-90
MEGUIN GMBH & CO. KG MINERALOELWERKE, SAARLOUIS/D	MEGOL HYPOID-GETRIEBEOEL TDL SAE 80W-90
MEGUIN GMBH & CO. KG MINERALOELWERKE, SAARLOUIS/D	MEGOL MEHRZWECKGETRIEBEOEL GL 4 SAE 80W
MEGUIN GMBH & CO. KG MINERALOELWERKE, SAARLOUIS/D	MEGOL MEHRZWECKGETRIEBEOEL GL 4 SAE 85W-90
MILLERS OILS LIMITED, BRIGHOUSE/GB	SYNTRAN FE
MINERALÖL-RAFFIN. DOLLBERGEN, UETZE-DOLLBERGEN/D	PENNASOL MEHRZWECK-GETRIEBEOEL GL 4 SAE 80W
MINERALÖL-RAFFIN. DOLLBERGEN, UETZE-DOLLBERGEN/D	PENNASOL MEHRZWECK-GETRIEBEOEL GL 4 SAE 85W90
MINERALÖL-RAFFIN. DOLLBERGEN, UETZE-DOLLBERGEN/D	PENNASOL MEHRZWECK-GETRIEBEOEL GL 4 SAE 90
MOL-LUB KFT., ALMÁSFÜZITŐ/H	MOL HYKOMOL 80W
MORRIS LUBRICANTS, SHREWSBURY/GB	LODEXOL 80W/90
MORRIS LUBRICANTS, SHREWSBURY/GB	LODEXOL HPS 75W-90
MORRIS LUBRICANTS, SHREWSBURY/GB	LODEXOL SS 80W
MOTUL SA, AUBERVILLIERS CEDEX/F	MOTUL GEAR MB 80W
MOTUL SA, AUBERVILLIERS CEDEX/F	MOTUL GEAR SYNT TDL 75W-90

NESTE MARKKINOINTI OY, ESPOO/FIN  
 NESTE MARKKINOINTI OY, ESPOO/FIN  
 NEW PROCESS AG, TUBACH/CH  
 NEW PROCESS AG, TUBACH/CH  
 OEL-BRACK AG, HUNZENSCHWIL/CH  
 OEST, GEORG MINERALÖLWERK, FREUDENSTADT/D  
 OEST, GEORG MINERALÖLWERK, FREUDENSTADT/D  
 OEST, GEORG MINERALÖLWERK, FREUDENSTADT/D  
 OEST, GEORG MINERALÖLWERK, FREUDENSTADT/D  
 OK NEDERLAND, STAPHORST/NL  
 OK NEDERLAND, STAPHORST/NL  
 OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A  
 OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A  
 OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A  
 OMV REFINING & MARKETING GMBH, WIEN/A  
 OOO "LLK-INTERNATIONAL", MOSCOW/RUS  
 OOO "LLK-INTERNATIONAL", MOSCOW/RUS  
 OOO "LLK-INTERNATIONAL", MOSCOW/RUS  
 OPET PETROLCÜLÜK A.S., IZMIR/TR  
 OPET PETROLCÜLÜK A.S., IZMIR/TR  
 ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL  
 ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL  
 ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PANOLIN AG, MADETSWIL/CH  
 PANOLIN AG, MADETSWIL/CH  
 PANOLIN AG, MADETSWIL/CH  
 PANOLIN AG, MADETSWIL/CH  
 PETROBRAS DISTRIBUIDORA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR  
 PETROBRAS DISTRIBUIDORA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR  
 PETROGAL S.A., LISBOA/P  
 PETROGAL S.A., LISBOA/P  
 PETROGAL S.A., LISBOA/P  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL  
 PHI OIL GMBH, ST. GEORGEN BEI SALZBURG/A  
 PRISTA OIL EAD, ROUSSE/BG  
 PTT PUBLIC COMPANY LIMITED, BANGKOK/TH  
 RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/D  
 REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E  
 REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E  
 REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E  
 REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E  
 REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E  
 S-OIL CORPORATION, SEOUL/KOREA  
 SASOL OIL, RANDBURG/ZA  
 SHARJAH NATIONAL LUBE OIL CO. LTD., SHARJAH/UA  
 SHELL BRASIL, BARRA DA TIJUCA - RIO DE JANEIRO/BR  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB  
 SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D  
 SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D  
 SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D  
 SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D  
 SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D  
 STATOIL LUBRICANTS, STOCKHOLM/S  
 STATOIL LUBRICANTS, STOCKHOLM/S  
 STRUB + CO AG, REIDEN/CH  
 STRUB + CO AG, REIDEN/CH  
 TEDEX PRODUCTION SP.Z.O.O., TOMASZOW MAZOWIECKI/PL  
 TEDEX PRODUCTION SP.Z.O.O., TOMASZOW MAZOWIECKI/PL  
 TNK LUBRICANTS, MOSCOW/RUS  
 TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F

NESTE GEAR EP 80W-90  
 NESTE HYPOIDI TDL S 75W-90  
 EP GEAROIL SAE 80W  
 GEAROIL SYNTH  
 MIDLAND SUPER M4 80W  
 OEST MEHRZWECK-GETRIEBEÖL FE SAE 80W-90  
 OEST MEHRZWECK-GETRIEBEÖL SAE 80W  
 OEST MEHRZWECK-GETRIEBEÖL SAE 80W-90  
 OEST SYNTH GETRIEBEÖL SAE 75W-90  
 OK UNI-CARDAN OIL LD-SAE 75W/90  
 QUINTOL TRANSMISSION OIL VS-45 SAE 75W/90  
 OMV GEAR OIL MP SAE 80W-85  
 OMV GEAR OIL MP SAE 85W-90  
 OMV UNIGEAR S SAE 75W-90  
 OMV UNIGEAR SAE 80W-90  
 LUKOIL TRANSMISSION TM-4 SAE 80W  
 LUKOIL TRANSMISSION TM-4 SAE 80W-85  
 LUKOIL TRANSMISSION TM-4 SAE 80W-90  
 FULLGEAR EP MT 80W  
 ORSA EP MT 80W  
 PLATINUM GEAR GL-4 80W  
 PLATINUM GEAR GL-4 80W/90  
 PLATINUM GEAR LL 80W-90  
 PAKELO GEAR OIL EP/FZ SAE 80W  
 PAKELO GEAR OIL EP/FZ SAE 80W/90  
 PAKELO GLOBAL GEAR CBS SAE 75W/85  
 PAKELO GLOBAL GEAR SA SAE 80W  
 PAKELO GLOBAL GEAR SA SAE 80W/85  
 PAKELO GLOBAL GEAR SA SAE 80W/90  
 PAKELO GLOBAL GEAR SA SAE 85W/90  
 PAKELO GLOBAL MULTIGEAR TS SAE 75W/90  
 PANOLIN EP GEAR 80W  
 PANOLIN EP GEAR 80W/90  
 PANOLIN SUPER DUTY SYNTH 75W/90  
 PANOLIN TOPGEAR 80W/90  
 LUBRAX TRM-4 (SAE 80W)  
 LUBRAX TRM-4 SAE 90  
 GALP TRANSOIL 80W90  
 GALP TRANSOIL 80W  
 GALP TRANSVEX TDL 75W90  
 TUTELA TRANSMISSION STARGEAR  
 TUTELA TRANSMISSION STARGEAR AX-ED  
 UNIGEAR GOLD 75W90  
 PRISTA EP 80W  
 PTT EUROTRAN 341 SAE 80W-90  
 RAVENOL GETRIEBEÖL MZG SAE 80W-90 GL 4  
 CARTAGO FE LD 75W90  
 CS EP M SAE 80W  
 REPSOL CARTAGO EPM SAE 80W  
 REPSOL CARTAGO EPM SAE 90  
 DRAGON GEAR TM 80W  
 SYN GEAR DIFFERENTIAL OIL 75W-90 (SAE 75W-90)  
 SHARLU EP GEAR LUBE 80W/90 (GL-4)  
 SHELL SPIRAX G 80W (IN BRASIL ONLY)  
 SHELL SPIRAX GX 80W  
 SHELL SPIRAX GX 80W-90  
 SHELL SPIRAX MA 80W  
 SHELL SPIRAX MX 80W-90  
 SHELL SPIRAX S3 AM 80W-90  
 SHELL SPIRAX S3 G 80W  
 SHELL SPIRAX S3 G 80W-90  
 SRS GETRIEBEFLUID SML 80W-90  
 SRS WIOLIN MEHRZWECK-GETRIEBEÖL 80  
 SRS WIOLIN MEHRZWECK-GETRIEBEÖL 80W-90  
 SRS WIOLIN MEHRZWECK-GETRIEBEÖL 90  
 SRS WIOLIN RSG 80  
 GEARWAY G4 80W  
 STATOIL GEARWAY G4 80W-90  
 STRUB MULTIGEAR SGO 80W-90  
 VULCOGEAR SYNT SGX 75W-90  
 TEDEX GEAR OIL SAE 80W  
 TEDEX SUPER GEAR OIL (3343M) SAE 80W90  
 TNK TRANS 80W-90  
 FINA PONTONIC FDL 75W-90

TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
UNIL OPAL, SAUMUR CEDEX/F  
VALVOLINE CUMMINS LTD. INDIA, HARYANA/IND  
VALVOLINE EUROPE, DORDRECHT/NL  
VIAL OIL LTD., MOSCOW/RUS  
VIAL OIL LTD., MOSCOW/RUS  
YACCO, ST PIERRE LES ELBEUF/F  
YPF S.A., ENSAENADA/RA  
ZELLER + GMELIN GMBH & CO., EISLINGEN/D  
ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/D

GULF GEAR LUBRICANT 80W-85  
GULF SYTHETIC GEAR LUBRICANT 75W-90  
TOTAL EP 80W-85  
TOTAL EP 80W-90  
TOTAL TRANSMISSION MDL 80W-90  
TOTAL TRANSMISSION RS FE 80W-90  
TOTAL TRANSMISSION SYN FE 75W-90  
TRANSELF EP 80W  
TRANSELF EP 80W-90  
TRANSELF SYNTHESE FE 75W-90  
TRANSELF UNIVERSAL FE 80W-90  
UNIL OPAL GEAR EP SAE 80W85W  
GEAR GARD PLUS SAE 80W90  
SYNPOWER GEAR OIL TDL 75W-90  
CONSOL TRANS LUX SAE 75W-90  
CONSOL TRANS LUX SAE 80W-90  
BVX 1000  
HELICOIDAL M (80W)  
DIVINOL GEAR OIL STO SAE 80W-90  
ZF-ECOFLUID X SAE 80W-90

**Clase de lubricantes 02E****Fabricante (02E)**

CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
CASTROL INTERNATIONAL, PANGBOURNE READING/GB  
CEPSA LUBRICANTS S.A., MADRID/E  
HUILES BERLIET S.A., SAINT PRIEST/F  
TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/D

**Denominación del producto (02E)**

CASTROL SYNTRANS MAX 75W-80  
CASTROL SYNTRANS Z LONG LIFE 75W-80  
MAN SUPER GEAR 341-Z5  
RTO LONGEVIA BZV ECO 75W-80  
TOTAL TRANSMISSION XS FE 75W-80  
ZF-ECOFLUID M SAE 75W80

**Clase de lubricantes 02F****Fabricante (02F)**

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D  
 ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/D  
 AGIP SCHMIERTECHNIK GMBH, WÜRZBURG/D  
 AMALIE PETROQUIMICA, SL, MADRID/E  
 BAYWA AG, MÜNCHEN/D  
 BAYWA AG, MÜNCHEN/D  
 BEHRAN OIL CO., TEHRAN/IR  
 BELGIN MADENI YAGLAR, GEBZE KOCAELI/TR  
 C R DEALER DO BRASIL LTDA, RIBEIRÃO PRETO/BR  
 DE OLIEBRON B.V., ZWIJNDRECHT/NL  
 ENGEN PETROLEUM LTD., CAPE TOWN/ZA  
 ENI S.P.A. REFINING & MARKETING DIVISION, ROME/I  
 FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D  
 GINOUVES GEORGES SA, LA FARLEDE/F  
 GRUPA LOTOS SA, GDANSK/PL  
 GRUPA LOTOS SA, GDANSK/PL  
 GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA  
 GULF OIL MARINE, LTD., WANCHAI/HK  
 HARMS MINERALÖLE, PRISDORF/D  
 INDIAN OIL CORPORATION LTD., MUMBAI/IND  
 IRANOL CO., TEHRAN/IR  
 KLORA GRES VE YAG SANAYI A.S., GEBZE/KOCAELI / TR  
 KROON-OIL B.V., ALMELO/NL  
 KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL  
 KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL  
 MAZIVA ZAGREB D.O.O, ZAGREB/HR  
 MOL-LUB KFT., ALMÁSFÜZITŐ/H  
 MOL-LUB KFT., ALMÁSFÜZITŐ/H  
 MORRIS LUBRICANTS, SHREWSBURY/GB  
 OK NEDERLAND, STAPHORST/NL  
 OK NEDERLAND, STAPHORST/NL  
 ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL  
 PANOLIN AG, MADETSWIL/CH  
 PETRO-CANADA LUBRICANTS, MISSISSAUGA/CDN  
 PETROL OFISI A.S, MASLAK-ISTANBUL-TURKEY/TR  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL  
 PETRONAS LUBRICANTS SPAIN S.L.U., CANOVELLAS/E  
 PETRONAS LUBRICANTS SPAIN S.L.U., CANOVELLAS/E  
 PETRONAS LUBRICANTS SPAIN S.L.U., CANOVELLAS/E  
 PETRONAS LUBRIFICANTES BRASIL S.A., CONTAGEM/BR  
 PRISTA OIL EAD, ROUSSE/BG  
 RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/D  
 REPSOL YPF LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, MADRID/E  
 RS200 MOTOR OIL, LAKKOMA/GR  
 SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/D  
 STATOIL LUBRICANTS, STOCKHOLM/S  
 STATOIL LUBRICANTS, STOCKHOLM/S  
 TNK LUBRICANTS, MOSCOW/RUS  
 TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
 TOTAL LUBRIFIANTS S.A., PARIS/F  
 YACCO, ST PIERRE LES ELBEUF/F

**Denominación del producto (02F)**

ADDINOL ATF D II D  
 ADDINOL ATF D III  
 AGIP DEXRON III  
 AMALIE ATF DEXRON III  
 BAYWA ATF 3000  
 TECTROL ATF 3000  
 BEHRAN AUTOMATIC II  
 LUBEX ATF-III M  
 PETROL ATF PLUS SYNT  
 TOR ATF DMM  
 ENGEN ATF III  
 AGIP DEXRON III  
 TITAN ATF 3000  
 YORK 886  
 LOTOS ATF II D  
 LOTOS ATF SUPER III G  
 GULF ATF DX II  
 GULFSEA ATF III  
 OILFINO SPONTE ATF II  
 SERVO TRANSDEX II  
 IRANOL ATF III  
 KLORA ATF II K  
 ALMIROL ATF  
 Q8 AUTO 14  
 Q8 AUTO 15  
 INA ATF DX IID  
 MOL ATF  
 MOL ATF SYNT 3H  
 LIQUIMATIC SUPER ATF  
 OK TRANSMISSION OIL ATF-III  
 QUINTOL TRANSMISSION FLUID AQ-III  
 HIPOL ATF III  
 PANOLIN ATF DEXRON III  
 HEAVY DUTY SYNTHETIC BLEND ATF  
 PO ATF-2  
 AKCELA TRANS XHD  
 AMBRA HYDRODEX 3  
 TUTELA CAR GI/E  
 TUTELA GI/A  
 TUTELA TRANSMISSION STARFLUID  
 ARBOR MTA  
 TUTELA GI / A  
 TUTELA GI / E  
 TUTELA GI/A PLUS  
 PRISTA ATF  
 RAVENOL DEXRON F III  
 REPSOL ATF 3  
 ATF DEXRON IID  
 SRS VIOLIN ATF D  
 STATOIL TRANSWAY DX II  
 TRANSWAY S DX III F  
 TNK ATF IID  
 FINAMATIC HP  
 TOTAL FLUIDE AT 42  
 YACCO ATF III

**Clase de lubricantes 02H****Nota:**

1. En zonas climáticas templadas empeora la calidad de los cambios de marchas al utilizar aceites de una clase de viscosidad superior a SAE 80W o SAE 30.
2. Cajas de la gama **Transmatic/Convertidor con embrague de puenteo TC 2**: Si el cárter de aceite tiene temperaturas inferiores a -15 °C, debe pasar a utilizarse un aceite para motor con una clase de viscosidad SAE 20W (especificaciones API CD/CE/CF-4/CF/CG-4/CH-4/CI-4/SF/SG/SH/SJ/SL ó ACEA categorías A/B/E). Si es posible, hay que utilizar para ello uno de los productos comerciales indicados a continuación de clase de viscosidad SAE 20W.
3. Cajas de la gama **Transmatic/Convertidor con embrague de puenteo TC 2**: los aceites marcados con (\*) no pueden utilizarse.

**Fabricante (02H)**

BUCHER AG LANGENTHAL, LANGENTHAL/CH  
 C R DEALER DO BRASIL LTDA, RIBEIRÃO PRETO/BR  
 C R DEALER DO BRASIL LTDA, RIBEIRÃO PRETO/BR  
 CHEVRONTEXACO, GHENT/B  
 FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D  
 GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA  
 HUILES BERLIET S.A., SAINT PRIEST/F  
 IPIRANGA PRODUTOS DE PETRÓLEO S, RIO DE JANEIRO/BR  
 NEW PROCESS AG, TÜBACH/CH  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PAKELO MOTOR OIL S.R.L, SAN BONIFACIO (VR)/I  
 PANOLIN AG, MADETSWIL/CH  
 PANOLIN AG, MADETSWIL/CH  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL  
 S-OIL TOTAL LUBRICANTS CO. LTD., SEOUL/ROK  
 STATOIL LUBRICANTS, STOCKHOLM/S  
 STATOIL LUBRICANTS, STOCKHOLM/S  
 STRUB + CO AG, REIDEN/CH

**Denominación del producto (02H)**

MOTOREX MULTI DF 30  
 PETROL SUPER HD 30  
 PETROL SUPER HD 40 (\*)  
 URSA TRANS SAE 40 (\*)  
 TITAN UNIVERSAL HD SAE 30 ZF  
 GULF SUPER DUTY LE 30  
 RTO PREXIMA 40 (\*)  
 IPIRANGA ULTRAGEAR 40 (\*)  
 MONO DIESEL SAE 30  
 PAKELO PKO HD 4 SAE 30  
 PAKELO PKO HD 4 SAE 40 (\*)  
 PANOLIN EXTRA DIESEL 30  
 PANOLIN EXTRA DIESEL 40 (\*)  
 TUTELA TRANSMISSION ZCS 160  
 TOTAL RUBIA ZS 30  
 STATOIL DIESELWAY 30  
 STATOIL DIESELWAY 40 (\*)  
 TURBO HD SAE 30

## Clase de lubricantes 02K

### Fabricante (02K)

DEUTSCHE PENTOSIN WERKE GMBH, WEDEL/D  
PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL

### Denominación del producto (02K)

PENTOSIN CHF 11S HYDRAULIC FLUID (70W-75)  
TUTELA GI/R

**Clase de lubricantes 02L****Fabricante (02L)**

BAYWA AG, MÜNCHEN/D  
 CHEVRONTEXACO, GHENT/B  
 DE OLIEBRON B.V., ZWIJNDRECHT/NL  
 FUCHS PETROLUB AG, MANNHEIM/D  
 GINOUVES GEORGES SA, LA FARLEDE/F  
 GULF OIL INTERNATIONAL, PITTSBURG/USA  
 IGOL FRANCE SA, AMIENS/F  
 KUWAIT PETROLEUM R&T B.V., EUROPOORT RT/NL  
 MOL-LUB KFT., ALMÁSFÜZITŐ/H  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERN., KUALA LUMPUR/MAL  
 RALOY LUBRICANTES S.A. DE C.V., TIANGUISTENCO/MEX  
 RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/D  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP LTD, LONDON/GB  
 UNIL OPAL, SAUMUR CEDEX/F  
 YACCO, ST PIERRE LES ELBEUF/F

**Denominación del producto (02L)**

TECTROL SYNTOGEAR MA 7580  
 MULTIGEAR MTF 75W-80  
 TOR MT/LD GEAR OIL 75W80  
 FUCHS TITAN CYTRAC MAN SYNTH 75W-80  
 YORK 994 75W80  
 GULF SYNGEAR FE 75W-80  
 TRANS GEAR ZF PLUS 75W80  
 Q8 T 60 NTECH SAE 75W-80  
 MOL HYKOMOL SYNTRANS 75W80  
 TUTELA TRANSMISSION FE-GEAR (SAE 75W-80)  
 KRÖNEN TRANSMISSION SYNTHETIC OIL 341 SAE 75W-80  
 RAVENOL SSG SPEC SYNT LKW GETRIEBEÖL 75W-80  
 TRANSMISSION ZFLD  
 GERION LD 75W80  
 BVX Z 1000 SAE 75W80